

中国古典文化大系

孔丛子
译注

白治钢 译注

上海三联书店

中国古典文化大系

白治钢 译注

孔丛子
译注



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

孔丛子译注 / 白冶钢译注. —上海: 上海三联书店, 2014.1

ISBN 978-7-5426-4477-0

I. ①孔... II. ①白... III. ①杂家②《孔丛子》—译文
③《孔丛子》—注释 IV. ①B229.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 299439 号

孔丛子译注

译 注 / 白冶钢

责任编辑 / 陈启甸 王倩怡

特约编辑 / 刘全德

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 吴 昊

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc1932.com>

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 北京冶金大业印刷有限公司

版 次 / 2014 年 1 月第 1 版

印 次 / 2014 年 1 月第 1 次印刷

开 本 / 960×640 1/16

字 数 / 156 千字

印 张 / 24.5

ISBN 978-7-5426-4477-0/B · 315

定 价: 39.80 元

前言

《孔丛子》是一部儒学著作，也是孔氏家学的一种。篇幅虽然不长，内容却颇为丰富，记载了上自孔子下至孔子第二十三世孙季彦等十六位人物的事迹和言论。全书共七卷二十三篇，第一至第五篇记孔子言行，第六至第十篇记子思言行，第十一篇《小尔雅》则是解释词义的训诂学之作，应该是孔氏家学旧有藏书，也正是依靠了《孔丛子》才得以流传至今。第十二至第二十一篇记载子高、子顺、子鱼的言行，第七卷《连丛子》上下篇记载子顺以下的世系、孔臧几篇作品和书信、子建和季彦等人的言行。

《孔丛子》最早的著录，始见于《隋书·经籍志》，题“陈胜博士孔鲋撰”，序录称“《孔丛》《家语》并孔氏所传仲尼之旨”。北魏酈道元的《〈水经〉注》、唐代李善的《〈文选〉注》、宋初的《太平御览》、司马光主编的《资治通鉴》都曾引用过《孔丛子》中的材料，说明此书至少在北宋中期之前并未被疑为伪书，且被列为儒家的重要著作。自北宋的宋咸

为之作注之后，关于此书的真伪、作者和成书年代等的争论开始出现，此后持续不休，成为学界的疑案。目前较为一致的观点是此书并不是伪书，但也不是旧题所说的孔鲋一人所撰，应该是经多人之手陆续成书，而且有着很长的编纂、改动、增补过程。宋咸注中说：“此书盖孔氏子孙所集，故多不书其名。”这个看法是有道理的。从该书后部着重记载子顺第三子孔伋后代的言行和文章来看，很可能出于孔季彦以下一代孔氏子孙之手，最终编定的年代大约是在东汉桓帝永康元年（167）至灵帝建宁元年（168）之间。李学勤、黄怀信和李零等先生则从材料来源的角度对《孔丛子》的成书问题作过详细的考证，认为其中前三卷可能是先秦孔氏遗文，有先秦的可靠资料，也有孔鲋的记述，但更多的是后人的编订。至于作者，可能是孔鲋与其弟孔腾开始编纂此书，而孔仲渊即孔扶是今本七卷二十三篇《孔丛子》的最后编订者。但笔者以《后汉书·儒林列传》《孔僖本传》对照《孔丛子》最后一篇《连丛子》下中关于子和、长彦和李彦等人的记载，发现字句大同小异，而《孔丛子》见诸著录，又远在《后汉书》之后，所以怀疑《孔丛子》的最后成书可能比上述学者的判断更晚。此书的最后两篇可能是南北朝时附于《孔丛子》一书之末的，这也许就是为什么最后两篇取名《连丛子》的原因，即“附连在《孔丛子》之后”的意思。

《孔丛子》中的记载也确有一些令人怀疑的地方，宋咸

也认为其中的记述与史书记载多有不合之处。如书中记载了许多孔子和子思的对话，甚至还有孟子与子思的对话，这在年代上明显难以吻合，因为子思生于孔子死后，孟子则生于子思死后。南宋之后，怀疑《孔丛子》为伪书的越来越多，朱熹就认为此书文气软弱，完全不像汉代的文章。《孔丛子》的行文竭力模仿《论语》和《孟子》的风格，而且明显有对祖辈的言行夸大其词的痕迹。但其叙事不生动，文笔也不优美，故文学价值远不如史料价值。其中关于孔氏家世的记载，特别是自子顺之后，长子奉成汤之祀，次子奉孔子之祀，而第三子之后则因功封侯的记载，倒是十分重要的史料。

这部《〈孔丛子〉译注》，以杭州叶氏藏明翻宋本《孔丛子》（上海古籍出版社1990年11月第一版）为底本，此本虽然印刷较精良，但明显的音伪和形伪之字有很多，也有脱字、衍字和错倒的情况，大多是以宋嘉祐八年（1063）本予以校正。注文力求详细明白，尽量注明典故和引文的出处。译文则力争通顺流畅，所以有时没有完全拘泥于原文。本《译注》参照了宋咸和冢田虎的注文，至于当代学者的著作，则傅亚遮先生的《〈孔丛子〉校释》和王钧林、周海生两位先生译注的《孔丛子》，使笔者受益良多，在此向三位先生致谢！另外，为了使读者能够了解《孔丛子》中提及的孔子后裔相互间的世系关系，笔者还编排了一份《〈孔丛子〉中的孔子后裔世系表》附于书后，以供查检。

译注之作虽为小道，但其中甘苦唯己自知。若能幸而对爱好古书者有所助益，则笔者感怀莫名。对其中的错误与不足之处，如果能承蒙赐教，那将是笔者最高兴不过的事了！

白冶钢

2013年9月

目 录

前 言	1
-----	---

卷 一

嘉言第一	3
论书第二	14
记义第三	38

卷 二

刑论第四	59
记问第五	73
杂训第六	84
居卫第七	99

卷 三

巡守第八·····	119
公仪第九·····	125
抗志第十·····	135

卷 四

公孙龙第十二·····	163
儒服第十三·····	175
对魏王第十四·····	189

卷 五

陈士义第十五·····	201
论势第十六·····	224
执节第十七·····	239

卷 六

诘墨第十八·····	261
独治第十九·····	280

问军礼第二十.....	291
-------------	-----

答问第二十一.....	301
-------------	-----

卷 七

《连丛子上》第二十二	319
------------------	-----

《连丛子下》第二十三	351
------------------	-----

附 录.....	378
----------	-----

卷

一

嘉言第一

夫子适周，见苾弘^①，言终退。苾弘语刘文公曰^②：“吾观孔仲尼，有圣人之表。河目而隆颡^③，黄帝之形貌也；修肱而龟背^④，长九尺有六寸，成汤之容体也^⑤。然言称先王，躬履廉让，洽闻强记，博物不穷，抑亦圣人之兴者乎？”刘子曰：“方今周室衰微，而诸侯力争，孔丘布衣，圣将安施？”苾弘曰：“尧、舜、文、武之道或弛而坠，礼乐崩丧，亦正其统纪而已矣^⑥。”既而夫子闻之，曰：“吾岂敢哉！亦好礼乐者也。”

注释

- ① 苾 cháng 弘（？—前492年）：一作苾叔，春秋时期周敬王的大夫。孔子曾向他请教音乐。
- ② 刘文公（？—前506年）：春秋时期王畿之内的刘国国君，名狄，一名卷。文公，是其谥号。
- ③ 河目：眼睛形状像大河一样既深且广，眼眶平而长。隆颡 sǎng：额头高而突起。
- ④ 修肱 gōng：修，长。肱，胳膊上由肩到肘的部分，也泛指胳膊。龟背：背部隆起，状如龟。
- ⑤ 成汤：商朝的创建者，今人多称商汤。
- ⑥ 统纪：此指自尧、舜、禹、商汤王、周文王、周

武王和周公以来的传统、秩序。

译文

孔子到周王国拜见苺弘，交谈结束后，孔子告退。苺弘对刘文公说：“我看孔仲尼有圣人之相。他的眼睛像河一样深邃而平直，额头高高突起，这是黄帝的相貌。他的手臂很长，背如龟形，身高九尺六寸，这是商汤王的体貌。言必称先王之道，而且身体力行圣人之道，谦恭有礼，博学多识，无所不知，大概是又一个圣人吧？”刘文公说：“如今周天子的统治已经衰落，诸侯国纷纷崛起，凭借武力相互争战。孔丘不过一介平民而已，即使他是圣人，又有什么办法呢？”苺弘说：“尧、舜、文、武时代的道德传统已经毁弃殆尽，礼乐之道已经分崩离析了，孔丘是要拯救世道人心、恢复先王的礼乐秩序啊！”后来，孔子知道苺弘所说的话，说：“我怎么敢自比圣人呢！我只不过是一个礼乐的爱好者而已。”

陈惠公大城^①，因起凌阳之台。未终而坐法死者数十人，又执三监吏^②，将杀之。夫子适陈，闻之，见陈侯，与俱登台而观焉。夫子曰：“美哉斯台！自古圣王之为城台，未有不戮一人而能致功若此者也。”陈侯默而退，遽窃赦所执吏^③。既而见夫子，问曰：“昔周作灵台^④，亦戮人乎？”答曰：“文王之兴，附者

六州^⑤。六州之众，各以子道来^⑥。故区区之台，未及期日而已成矣^⑦，何戮之有乎？夫以少少之众，能立大大之功，唯君尔。”

注释

①陈惠公：春秋时期陈国国君。姓妘 guī，名吴。

为楚平王所立，于公元前529年—前506年在位。

大：扩大。

②监吏：监督建造城台的官吏。

③遽：匆忙。窃：私下，秘密地。赦：赦免，释放。

④灵台：周天子祭祀天地的场所。《孟子·梁惠王上》：“文王以民力为台为沼，而民欢乐之，谓其台曰灵台。”

⑤六州：《禹贡》分天下为九州，此言当时三分天下周已有其二，故曰六州。

⑥子道：子女孝敬父母之道。

⑦期日：一昼夜。

译文

陈惠公为扩建都城，要建造一座名为凌阳的城台。城台尚未完工，因犯法而被处死的就有几十人，又将负责建造城台的三名官吏抓了起来，准备杀掉他们。当时正在陈国的孔子听说此事，便前去谒见陈侯（陈惠公），与他一同登上城台观望。孔子赞叹道：“这座城台真壮

观啊！自古以来，建造城台的圣君贤王，还从来没有一个人也不杀就可以取得如此大的成就的。”陈惠公听闻此言，默不作声，回去之后就匆忙偷偷地赦免了那三名被囚禁的官吏。后来陈惠公又见到孔子，问道：“当初周文王修建灵台的时候，也杀过人吗？”孔子说：“周文王初兴的时候，天下九州之中前来归附的有六个州，六州的百姓都像子女敬爱父母一样来为文王效命。所以，区区一个灵台，只用不到一个昼夜就建成了，哪里有必要杀人呢？用如此少的人，却能成就如此大的事业，恐怕只有国君您能做得到啊。”

子张曰^①：“女子必渐乎二十而后嫁，何也？”孔子曰：“十五许嫁而后从夫，是阳动而阴应，男唱而女随之义也。以为纺绩组紃组织者^②，女子之所有事也。黼黻文章之美^③，妇人之所有大功也。必十五以往渐乎二十，然后可以通乎此事。通乎此事，然后乃能上以孝于舅姑^④，下以事夫养子也^⑤。”

注释

①子张：孔子弟子，姓颛 zhuān 孙，名师，字子张，陈人，比孔子小四十八岁。

②纺绩：纺丝绩麻。组紃 xún：结丝为带。组织：织布。

③黼黻 fǔ fú：古代礼服上所绣的华美的花纹，也泛指绣有华美花纹的礼服。黼，古代贵族礼服上黑白相间的斧形图案。黻，古代贵族礼服上青黑相间的图案。赤与青谓之文，白与赤谓之章，白与黑谓之黼，黑与青谓之黻，皆九文之数（以上见宋咸注）。

④舅姑：公婆。舅，公公，丈夫的父亲。姑，婆婆，丈夫的母亲。

⑤事：侍奉。养：抚养，教育。

译文

子张问：“女子一定要等到二十岁才能嫁人，为什么呢？”孔子说：“女子十五岁定亲，二十岁嫁人，这才符合男子属阳、女子属阴，阳动于前而阴应于后，夫唱妇随的道理。纺线织布、刺绣裁衣，这些都是女子应当做的事情。礼服之所以华美漂亮，要归功于女子。女子只有在十五岁之后到二十岁之前的这些年，才能做好这些事情。也只有掌握了这些本领，将来嫁人后才能够孝敬公婆、侍奉丈夫、抚育子女。”

宰我使于齐而反^①，见夫子曰：“梁丘据遇魋毒^②，三旬而后瘳^③，朝齐君。会大夫众宾而庆焉，弟子与在宾列。大夫众宾并复献攻瘳之方，弟子谓之曰：